

Святая Библия

СОВРЕМЕННЫЙ ПЕРЕВОД



Международная библейская лига и её партнеры во всём мире предоставляют Писания для миллионов людей, которые до сих пор не имеют надежды. Эта надежда, дающая жизнь, содержится в слове Божьем. Каждая купленная Библия «В современном переводе» позволит нам напечатать Библию для человека, живущего в одном из уголков нашего мира, который нуждается в ней. Для того чтобы предоставить Писания для ещё большего числа людей, пожалуйста, пожертвуйте либо через интернет-страницу www.bibleleague.org/donate, либо напишите нам по следующему адресу: Bible League International, 1 Bible League Plaza, Crete, IL 60417. Международная Библейская лига существует для того, чтобы предоставлять Библии в «Современном переводе» и другие библейские материалы церквям и партнёрским организациям для их работы, которая помогает людям поверить в Иисуса Христа.

© Международная библейская лига, 2014

Библия: Современный перевод™ (РСП™)

- © Международная библейская лига, 1993–2014
- © Международная библейская лига, карты, иллюстрации, 2012–2013
- © Международная библейская лига, дополнительные материалы, 2014

В случае использования до 1 000 стихов письменного разрешения не требуется. Если совокупность цитат составляет более половины печатного издания, то ссылка на правообладателя обязательна.

В случае использования цитат из «Современного перевода» в некоммерческих изданиях, таких как церковные бюллетени, объявления, плакаты, и т. д., указание правообладателя не обязательно. В конце каждой цитаты должна следовать ссылка на первоисточник:

Святая Библия: Современный перевод™ (РСП™)

© Международная библейская лига, 1993–2014

«Современный перевод». За письменным разрешением на перепечатку более 1 000 стихов или при использовании текста в размере, составляющем более половины печатного издания, а также по всем вопросам, касающимся тиражирования, распространения, размножения, переноса на бумажные и электронные носители и т. д., необходимо обращаться в Международную библейскую лигу.

Публикация комментариев или перепечатка цитат в коммерческих целях из Нового Завета в «Современном переводе» допускается только с письменного разрешения.

Права на перепечатку текстовых материалов можно получить по адресу permissions@bibleleague.org.



Bible League International

1 Bible League Plaza

Crete, IL 60417

Телефон: 866-82504636

Электронный адрес: permissions@bibleleague.org

Интернет-страница: www.bibleleague.org



Бесплатные электронные материалы на сайте: www.bibleleague.org/downloads

Содержание

Список сокращений	IV
Предисловие	V
Введение	VII

Аввакум	1079
Софония	1084
Аггей	1089
Захария	1091
Малахия	1102

Ветхий Завет

Бытие	3
Исход	64
Левит	116
Числа	153
Второзаконие	203
Иисус Навин	246
Судьи	274
Руфь	304
1 Царств	309
2 Царств	348
3 Царств	382
4 Царств	419
1 Летопись	457
2 Летопись	497
Ездра	540
Неемия	554
Есфирь	574
Иов	584
Псалтирь	624
Притчи	722
Екклесиаст	763
Песнь Соломона	774
Исаия	781
Иеремия	863
Плач Иеремии	941
Иезекииль	950
Даниил	1011
Осия	1031
Иоиль	1045
Амос	1050
Авдий	1061
Иона	1063
Михей	1066
Наум	1075

Новый Завет

От Матфея	1109
От Марка	1151
От Луки	1177
От Иоанна	1220
Деяния	1253
Иакова	1292
1-е Петра	1297
2-е Петра	1302
1-е Иоанна	1305
2-е Иоанна	1310
3-е Иоанна	1311
Иуды	1312
К Римлянам	1314
1-е к Коринфянам	1333
2-е к Коринфянам	1350
К Галатам	1361
К Ефессянам	1368
К Филиппийцам	1374
К Колоссянам	1379
1-е к Фессалоникийцам	1384
2-е к Фессалоникийцам	1388
1-е к Тимофею	1391
2-е к Тимофею	1396
К Титу	1400
К Филимону	1403
К Евреям	1404
Откровение	1418

Дополнительные материалы

Словарь	1437
Карты	1453

Список сокращений

В алфавитном порядке с сокращениями

Имена, содержащиеся в Новом Завете, выделены *курсивом*.

Аввакум	Авв.	1 Летопись	1 Лет.
Авдий	Авд.	2 Летопись	2 Лет.
Аггей	Агг.	<i>Лука</i>	<i>Лк.</i>
Амос	Ам.	Малахия	Мал.
Бытие	Быт.	<i>Марк</i>	<i>Мк.</i>
Второзаконие	Втор.	<i>Матфей</i>	<i>Мф.</i>
<i>Галатам</i>	<i>Гал.</i>	Михей	Мих.
Даниил	Дан.	Наум	Наум
<i>Деяния</i>	<i>Деян.</i>	Неемия	Неем.
<i>Евреям</i>	<i>Евр.</i>	Осия	Ос.
Ездра	Езд.	<i>Откровение</i>	<i>Откр.</i>
Екклесиаст	Еккл.	Песнь Соломона	Песн.
Есфирь	Есф.	<i>1 Петра</i>	<i>1 Пет.</i>
<i>Ефесеям</i>	<i>Еф.</i>	<i>2 Петра</i>	<i>2 Пет.</i>
Захария	Зах.	Плач Иеремии	Плач
<i>Иакова</i>	<i>Иак.</i>	Притчи	Притч.
Иезекииль	Иез.	Псалтирь	Пс.
Иеремия	Иер.	<i>Римлянам</i>	<i>Рим.</i>
Иисус навин	Нав.	Руфь	Руфь
<i>Иоанн</i>	<i>Ин.</i>	Софония	Соф.
<i>1 Иоанна</i>	<i>1 Ин.</i>	Судьи	Суд.
<i>2 Иоанна</i>	<i>2 Ин.</i>	<i>1 Тимофею</i>	<i>1 Тим.</i>
<i>3 Иоанна</i>	<i>3 Ин.</i>	<i>2 Тимофею</i>	<i>2 Тим.</i>
Иов	Иов	<i>Титу</i>	<i>Тит.</i>
Иоиль	Иоиль	<i>1 Фессалоникийцам</i>	<i>1 Фес.</i>
Иона	Иона	<i>2 Фессалоникийцам</i>	<i>2 Фес.</i>
Исаия	Ис.	<i>Филимону</i>	<i>Флм.</i>
Исход	Исх.	<i>Филиппийцам</i>	<i>Флп.</i>
<i>Иуды</i>	<i>Иуд.</i>	1 Царств	1 Цар.
<i>Колоссянам</i>	<i>Кол.</i>	2 Царств	2 Цар.
<i>1 Коринфянам</i>	<i>1 Кор.</i>	3 Царств	3 Цар.
<i>2 Коринфянам</i>	<i>2 Кор.</i>	4 Царств	4 Цар.
Левит	Лев.	Числа	Числ.

Предисловие

Настоящий перевод подготовлен с целью донести слово Божье до современного читателя, пользуясь ясным и доступным языком, в то же время сохраняя полный смысл оригинального текста. Данное издание будет особенно полезно для тех людей, у которых возникают сложности с пониманием или чтением Библии на русском языке, а также детей и тех, для кого русский язык не является основным языком повседневного общения.

Авторы Писания, особенно авторы Нового Завета, пользуясь повседневным языком, показали нам, что они руководствовались желанием эффективно передать библейские идеи своим слушателям и читателям. Именно по этой причине переводчики данного издания придерживались тех же принципов. Они работали над тем, чтобы выразить смысл библейского текста в стиле, который был бы простым и естественным. Переводчики пользовались языком, который, как правило, препятствует пониманию, в данном же случае даст ключ для раскрытия истин Писания любому читателю Библии.

Стремление древних авторов к доступности и легкости понимания было воспринято переводчиками настоящего издания как достойный пример для подражания. Поэтому особое внимание было уделено тому, чтобы донести до читателя глубокий смысл библейского текста в простой и ясной форме. С этой целью язык и стиль этого издания Нового Завета на русском языке были намеренно упрощены, учитывая тот факт, что большинство современных читателей незнакомы с многочисленными архаизмами старых изданий.

Переводчики прежде всего стремились к тому, чтобы текст был доступен и понятен современному читателю. Разумеется, при этом точность перевода не утрачивает своей первостепенной важности. Однако под точностью здесь подразумевается точная передача смысла, а не слепое воспроизведение устарелых языковых норм.

Данный перевод сделан с оригинальных языков Писания. Новый Завет основывается на тексте *United Bible Societies Greek New Testament* (4-е переработанное издание, 1993 г.) и *Nestle-Aland Novum Testamentum Graece* (27-е издание, 1993 г.). Ветхий Завет, Псалтырь и Притчи переведены с древнееврейских масоретских текстов, содержащихся в *bk Biblia Hebraica Stuttgartensia* (1984 г.). В некоторых случаях первоисточником являлся текст свитков, найденных у Мёртвого моря, а также *Septuagint* (LXX), но только в тех случаях, когда данный текст предшествовал всем известным древнееврейским рукописям. Немногочисленные текстуальные отличия от вышеперечисленных изданий основаны на более поздних научных исследованиях. Переводчики придерживались традиций Синодального перевода по отношению к имени ИИВН, употребляя слово «Господь».

В этом издании использованы несколько дополнительных функций, предназначенных для облегчения понимания. Если слово или фраза требует более подробного объяснения, то она отмечена цифрой (1). Сноска к данному слову

или фразе обеспечивает пояснение или другую соответствующую информацию. В такой сноске приводятся ссылки из Писания, цитаты и информация об альтернативных версиях перевода, особенно, когда существуют различия в древних манускриптах. Значение некоторых слов и выражений можно также найти в словаре в конце Библии.

Для облегчения понимания в тексте даются постраничные пояснения, а в конце книги приводится перечень часто встречающихся слов и выражений с соответствующими комментариями.

Цитаты из Писания сопровождаются ссылками на библейские источники.

Введение

Слово «Библия» происходит от греческого слова «книги». Действительно, Библия представляет собой два сборника книг, называемых «Ветхий Завет» и «Новый Завет». Слово, которое переводится как «завет», первоначально значило «договор» или «соглашение», то есть обещание Бога благословить избранный Им народ. Ветхий Завет (Писание) — это собрание сочинений, относящихся к договору, который Бог заключил с еврейским народом (Израиелем) во времена Моисея. Новый Завет — собрание книг, посвященных договору, который Бог заключил со всеми верующими в Иисуса Христа.

Книги Ветхого Завета повествуют о великих деяниях Бога, которые Он совершил для израильтян, а также раскрывают план Божий благословить человечество через еврейский народ. Многие пророки с нетерпением предвещают приход Спасителя (Мессии), Которого Бог пошлет для исполнения Своего замысла. В Писании также раскрывается значение пришествия Спасителя (Иисуса Христа) для всего человечества. Новый Завет как бы продолжает ветхозаветную историю спасения, начало которой положено в Ветхом Завете. Именно поэтому Ветхий Завет необычайно важен для понимания Нового Завета.

ВЕТХИЙ ЗАВЕТ

Ветхий Завет включает в себя тридцать девять книг, написанных разными авторами на древнееврейском языке, языке древнего Израиля. Однако в некоторых разделах повествование ведётся на арамейском языке, который был официальным языком Вавилонской империи. Наиболее ранние книги Ветхого Завета написаны более трёх с половиной тысяч лет назад. Более тысячи лет прошло со дня написания первой и последней книги. В этом собрании есть книги по истории и праву, проза, песни, поэзия и наставления мудрецов.

В Ветхом Завете, как правило, различают четыре основных раздела: Закон, исторические книги, поэзия и пророчества. Закон состоит из пяти книг, называемых «Пять книг Моисея». В первой книге, книге «Бытия», рассказывается о сотворении мира таким, каким мы его знаем, о первых людях (мужчине и женщине), а также их первом грехе против Бога. В ней говорится о великом потопе и о семье Ноя, которую Бог спас от потопы; о рождении народа Израиля, избранного Богом для осуществления Своего замысла.

ИСТОРИЯ АВРААМА

Бог заключил договор с Авраамом, человеком глубокой веры. Всевышний Господь пообещал сделать его отцом великого народа и дать землю Ханаан во владение ему и его потомкам. В знак принятия договора Авраам совершил обрезание, что и стало свидетельством соглашения между Богом и Его народом. Авраам не знал, как Бог выполнит обещание, но доверился Ему и тем самым стал угоден Богу.

Бог повелел Аврааму оставить свой дом в Месопотамии и повел его в обето-

ванную Землю Ханаан, называемую также Палестиной. Авраам был уже стариком, когда у него родился сын Исаак. У Исаака родился сын Иаков. Иаков, которого звали также Израилем, имел двенадцать сыновей и одну дочь. Из этой семьи вышел народ Израиля, который никогда не забывал своего происхождения, называя себя двенадцатью коленами (родами) Израиля — потомками двенадцати сыновей Иакова: Рувима, Симона, Левия, Иуды, Дана, Неффалима, Гада, Асира, Иссахара, Завулона, Иосифа и Вениамина. Родоначальники Авраам, Исаак и Иаков (Израиль) известны как праотцы, или патриархи Израиля.

Авраам был праотцем и в ином смысле. Много раз в древнем Израиле Бог призывал людей быть Его глашатаями. Эти глашатаи, или пророки, являлись посланниками Бога к народу. Через них Он давал народу Израиля обещания, делал предупреждения, устанавливал законы, поучал на основе прошлого опыта и вещал о грядущих событиях. Еврей Авраам был первым пророком, упоминаемым в Священном Писании.

ОСВОБОЖДЕНИЕ ИЗРАИЛЯ ОТ РАБСТВА

Семья Иакова (Израиля) разрослась и насчитывала до семидесяти человек прямых потомков. Один из его сыновей, Иосиф, получил в Египте большую власть. Когда наступили трудные времена, Иаков с семьёй перебрался в Египет, где было в изобилии еды и жить было легче. Когда племя евреев разрослось и стало небольшим народом, фараон, царь Египта, обратил этих людей в рабство. В книге «Исхода» рассказывается о том, как через четыреста лет Бог через пророка Моисея освободил народ Израиля от рабства в Египте и возвратил его в Палестину. Цена этой свободы была высока, но расплачиваться пришлось самим египтянам. Фараон и все египетские семьи потеряли своих перворождённых сыновей, прежде чем фараон, наконец, согласился отпустить израильтян на свободу. Чтобы народ мог освободиться, первенцы должны были умереть. Об этом событии народ Израиля сохранил память в религиозных обрядах и жертвоприношениях.

Во имя свободы израильский народ готов был отправиться в путь. Люди приготовили одежду для бегства из Египта. Каждая семья заколола и зажарила агнца. Его кровью израильтяне обмазали двери своих домов как особый знак Богу, наскоро напекли хлеб без дрожжей и поели. В ту ночь Ангел Господний прошел по земле, и если на двери дома не было крови агнца, то все первенцы (люди и животные) в той семье умирали. Народ Израиля был свободен. Однако, когда рабы уже собирались покинуть Египет, фараон внезапно изменил своё решение и послал войско вслед за израильскими рабами, чтобы вернуть их назад, но Бог спас Свой народ. Он разделил воды Красного моря, провел по нему людей на другой берег, где они обрели свободу, и уничтожил египетское войско. Затем на горе в пустыне Синай на Аравийском полуострове Бог заключил договор с народом Израиля.

ЗАКОН МОИСЕЯ

Спасение Богом народа Израиля и заключенный с Богом договор на горе Синай поставили израильтян в исключительное положение по сравнению с другими народами. Часть договора, известная как десять заповедей, была написана Богом на двух каменных скрижалях, переданных народу. Эти заповеди, по замыслу Божьему, содержали основные жизненные принципы, которым должен был следовать народ Израиля, и говорили о долге израильтянина по отношению к Богу, семье и ближним.

Десять заповедей и другие правила и предписания, данные на горе Синай, стали называться Закон Моисея или просто Закон. Часто этими словами называют первые пять книг Священного Писания, а иногда и весь Ветхий Завет. Кроме десяти заповедей и других наставлений, Закон Моисея включает правила о священниках, жертвоприношениях, богослужении и праздниках. Эти правила записаны в книге «Левит». Согласно Закону Моисея все священники и их помощники, называемые левитами, должны были принадлежать колену Левия. Верховного священника называли первосвященником.

Закон включал указания о том, как построить скинию (священный шатер или шатер собрания) — место, куда израильтяне приходили поклоняться Богу. Правила, касающиеся жертвоприношений и богослужения, помогали израильтянам видеть, как они грешат против людей и против Бога. Но они также указывали людям путь к прощению и к единению друг с другом и с Богом. Эти жертвоприношения подготовили почву для лучшего понимания той жертвы, которую Бог готовился принести для всего человечества.

Закон содержал указания о том, как отмечать святые дни или праздники. Каждый праздник имел свое особое значение. Некоторые из них представляли собой радостные события, посвященные особым периодам года, например, день Первых Плодов, Пятидесятница или праздник Жатвы, а также праздник Кущей.

Некоторые праздники были посвящены памяти удивительных дел Божьих по отношению к Своему народу. Одним из таких праздников была Пасха. Каждая семья как бы заново переживала спасение из египетского рабства. Люди пели песни хвалы Богу, закалывали агнца и готовили еду. Каждый глоток вина и каждый кусок пищи напоминал им о том, что Бог сделал, чтобы избавить их от жизни в рабстве, полной страдания и печали. Отмечались также и другие праздники. Каждый год в день Искупления люди должны были вспоминать о тех грехах, которые они совершили по отношению к друг другу и Богу. Это был день печали, в который люди не принимали пищу. В тот день первосвященник совершал особое жертвоприношение, чтобы искупить их грехи.

Договор, заключённый между Богом и Израилем, имел большое значение для авторов Ветхого Завета. Почти все книги пророков и другие священные писания основаны на том факте, что народ Израйля и каждый его гражданин заключили совершенно особый договор с Богом, который они называли «договор Господа» или просто «договор». В их книгах исторические события освещаются с точки зрения договора: если отдельный человек или весь народ были верны Богу и договору, то Бог вознаграждал их. Если же люди нарушали договор, то Бог наказывал их. Бог посылал пророков, чтобы напомнить людям об их договоре с Ним. Поэты Израйля воспевали чудесные благодеяния, которые Бог совершал для повинующихся Ему, а также оплакивали страдания и горькую участь тех, кто выходил из повиновения Богу. Эти авторы основывали свои понятия добра и зла на учении договора. И когда невинные люди страдали, поэты старались понять причину этих страданий.

ИЗРАИЛЬСКОЕ ЦАРСТВО

История древнего Израйля — это история народа, который многократно восставал против Бога. И каждый раз, когда Бог спасал израильтян, они с радостью повиновались Ему, а через некоторое время снова оставляли Его. Так и произошло у горы Синай, когда народ Израйля согласился следовать Богу, но затем восстал

и вынужден был скитаться по пустыне в течение сорока лет. В конце концов последователь Моисея, Иисус Навин, вывел народ в обетованную Землю, которую тогда же израильтяне завоевали и частично заселили. На протяжении нескольких веков после заселения народом управляли местные вожди, называемые судьями.

Через некоторое время израильтяне пожелали, чтобы ими правил царь. Их первым царем стал Саул. Он отказался повиноваться Богу, и тогда Бог избрал в цари юного пастуха, Давида. В книге Царств повествуется о том, как пророк Самуил пролил елей на голову Давида и помазал его на царство в Израиле. Бог обещал Давиду, что будущие цари Израиля будут его потомками из колена Иуды. Давид завоевал город Иерусалим и сделал его своей столицей. Задумав построить в нём храм, он привлек священников, пророков, поэтов, музыкантов и певцов для храмового богослужения. Сам Давид тоже написал много песен (псалмов). Однако Бог не позволил Давиду построить храм.

Когда Давид был уже стар и находился при смерти, он сделал царем Израиля своего сына Соломона, завещав ему всегда повиноваться Богу и следовать договору. Соломон построил храм и расширил границы Израиля. В этот период Израиль находился на вершине своей славы. Соломон стал знаменит, а Израиль — могуществен.

ИУДЕЯ И ИЗРАИЛЬ — РАЗДЕЛЕННОЕ ЦАРСТВО

После смерти Соломона началась гражданская война, и страна разделилась. Десять северных племен назвали себя Израилем, а южные — Иудеей. Иудея оставалась верной договору, и династия Давида продолжала править в Иерусалиме до тех пор, пока Иудея не была завоевана, а ее жители угнаны в Вавилон.

В Северном царстве, Израиле, несколько династий сменило друг друга, потому что народ не следовал договору. Цари Израиля в разные времена делали своей столицей разные города; последней из них была Самария. Чтобы усилить свою власть над народом, цари Израиля изменили обряд поклонения Богу. Они избрали новых священников и построили два новых храма: один в Дане, на северной границе Израиля, а другой в Вефиле, на границе Израиля с Иудеей. Израиль и Иудея много раз воевали между собой.

Во времена гражданских войн и смут Бог посылал в Иудею и Израиль многих пророков. Одни из них были священниками, другие земледельцами; одни были советниками царей, другие людьми из простого сословия; некоторые из пророков записывали свои пророчества, другие не делали этого. Но все пророки проповедовали справедливость, честность и необходимость полагаться на Бога.

Пророки не раз предупреждали, что народ будет побежден и рассеян, если не обратится к Богу. Некоторые пророки имели видения о грядущей славе и будущих наказаниях. Многие из них мечтали о том времени, когда новый царь будет править страной. Одни пророки видели в Нём потомка Давида, Который поведёт Божий народ к новому, золотому веку. Другие возвещали о том, что Он будет восседать на престоле в вечном царстве. Однако некоторые из них представляли Его покорным слугой, принимающим великие страдания, чтобы вернуть Свой народ Богу. Так или иначе, но все пророки видели в Нём Мессию, то есть помазанника Божьего, открывающего людям новый мир.

ПАДЕНИЕ ИЗРАИЛЯ И ИУДЕИ

Народ Израиля не внял предостережениям Бога, и в 722–721 гг. до Р. Х. Самария

была захвачена вторгшимися в ее пределы ассирийцами. Жители Израиля были рассеяны по всей Ассирийской земле, оказавшись навеки потерянными для своих братьев и сестёр в Иудее. Затем ассирийцы заселили землю Израиля другими народами, многие из которых, узнав религию Иудеи и Израиля, старались следовать договору. Таких людей стали называть самаритянами. Ассирийцы пытались захватить и Иудею. Многие города пали, но Бог сохранил Иерусалим. Потерпев поражение, ассирийский царь вернулся в свою страну, где был убит двумя своими сыновьями. Так Иудея была спасена.

На короткое время народ Иудеи переменялся. Израильтяне стали повиноваться Богу, но это продолжалось недолго, и в конце концов Иудея была захвачена, а ее народ рассеян. В Иудею вторглись войска новой могущественной державы, Вавилон, и взяли в плен исключительно наиболее важных израильтян. Однако через несколько лет (587–586 гг. до Р. Х.) вавилонские войска вернулись, чтобы разрушить Иерусалим и храм. Часть жителей Иудеи спаслась бегством в Египет, но большинство было уведено в рабство в Вавилон. Бог снова послал пророков к народу, и тогда народ стал прислушиваться к ним. Казалось, что разрушение храма в Иерусалиме и переселение в Вавилон вызвали в народе настоящую перемену. Пророки все чаще и чаще говорили о новом царе и его царстве. Один из пророков, Иеремия, говорил даже о новом договоре и о том, что он будет написан не на каменных скрижалях, а в сердцах Божьих людей.

ЕВРЕИ ВОЗВРАЩАЮТСЯ В ПАЛЕСТИНУ

Между тем Вавилон был покорен персидским царем Киrom, который разрешил израильтянам вернуться на родину. Итак, после семидесяти лет неволи многие жители Иудеи вернулись домой. Израильтяне пытались возродить свою страну, но Иудея по-прежнему оставалась малочисленной и слабой. Народ снова построил храм, однако он не был таким великолепным, как тот, который построил Соломон. Многие иудеи действительно обратились к Богу, стали изучать Закон, писания пророков и другие священные писания. Появились так называемые писари (образованные книжники), которые занимались переписыванием Священного Писания. Со временем они открыли школы для изучения Священного Писания. Люди стали собираться по субботам для совместных занятий, молитв и поклонения Богу. В синагогах (на собраниях) они изучали Священное Писание, и многие стали ожидать прихода Мессии.

На западе Александр Великий подчинил себе Грецию, а вскоре завоевал и почти весь мир. При нём по всей земле распространился язык, обычаи и культура Греции. Но после его смерти великая империя распалась. Через некоторое время большая часть древнего мира, включая и Палестину, где жили евреи, оказалась под властью другого могущественного царства — Римской империи.

Новые правители, римляне, часто бывали грубы и жестоки, а евреи — горды и непокорны. В те тревожные времена многие евреи с нетерпением ждали пришествия Мессии, полагая, что это случится при их жизни. Они желали, чтобы ими правил только Бог или Мессия, Которого Бог обещал послать им. Евреи не понимали, что согласно Божьему замыслу предусматривалось спасение всех людей через Мессию. Поэтому они ждали от Бога только своего спасения от мира. Некоторые евреи были согласны просто ждать, когда Бог пошлет Мессию, в то время как другие считали, что необходимо «помочь» Богу утвердить новое царство, способствуя чёткому соблюдению Закона Моисея и чистоты еврейской

религии. Такие евреи, называвшиеся «зилотами», были готовы принять страдания или даже отдать жизнь за свои идеи. Они с готовностью шли на убийство как своих соплеменников, так и всех язычников, которые создавали препятствия на пути к намеченной цели.

ИУДЕЙСКИЕ РЕЛИГИОЗНЫЕ ГРУППЫ

В первом веке до Р. Х. Закон Моисея играл необычайно важную роль в жизни евреев, которые изучали этот Закон и много спорили о нём. Существовали различные трактовки правил Закона, но, несмотря на это, многие иудеи готовы были умереть за него. Среди евреев выделялись три основные религиозные группы: саддукеи, фарисеи и ессеи — и в каждой группе были свои книжники, то есть законники или законоучители.

САДДУКЕИ

Одна из групп называлась саддукеями. Возможно, это название происходит от имени Садока, первосвященника времен царя Давида. Многие священники, а также люди, обладавшие властью, принадлежали к течению саддукеев, которые руководствовались исключительно Законом, то есть пятью книгами Моисея. В Законе содержалось много указаний о священниках и жертвоприношениях, но ничего не говорилось о жизни после смерти. Поэтому саддукеи не верили в воскресение людей из мертвых.

ФАРИСЕИ

Другая группа называлась фарисеями. Это название происходит от древнееврейского слова «интерпретировать», «объяснять» или «отделять». Приверженцы этого течения разъясняли Закон Моисея простому народу. Фарисеи считали, что существует устная традиция, черпающая свои истоки со времен Моисея. Они также полагали, что каждое поколение может по-своему толковать Закон. Это означало, что фарисеи могли руководствоваться не только Законом Моисея, но также книгами пророчеств, священными писаниями и даже своими собственными традициями. Фарисеи чётко следовали Закону и религиозным правилам, поэтому они были очень осторожны в обращении с пищей и предметами, к которым прикасались. Особое внимание придавалось мытью рук и омовению. Они также верили, что после смерти люди воскреснут, так как многие пророки говорили об этом.

ЕССЕИ

Третью значительную группу составляли ессеи. Многие священники в Иерусалиме жили не повинувшись воле Божьей. Более того, с точки зрения Закона Моисея многие первосвященники, назначенные римлянами, не имели право исполнять эти обязанности. Ессеи считали, что богослужение и обряд жертвоприношения в Иерусалиме не соответствуют Закону. Поэтому ессеи переселились в иудейскую пустыню, образовав свою собственную общину. Члены этой группы постились и молились в ожидании того времени, когда Бог пошлет Мессию и очистит храм и священство.

НОВЫЙ ЗАВЕТ

Бог приступил к исполнению Своего замысла. Избрав израильтян Своим особым народом, Бог заключил с ними договор, который должен был подготовить людей

к пониманию Божьей справедливости и благодати. Пророками и поэтами было открыто, что Бог благословит мир через установление совершенного, духовного царства, основанного на новом, лучшем договоре. Осуществление Божьего замысла должно было начаться с приходом Мессии. Пророки много говорили о Его пришествии, о том, где Он родится, каким человеком будет и что Ему предстоит сделать.

В книгах Нового Завета повествуется о том, как новый Божий договор был явлен и воплощён Иисусом Христом (то есть «помазанником» или «мессией»). Согласно учению Нового Завета, этот договор является соглашением со всеми людьми. Новозаветные писания рассказывают о том, как в первом веке нашей эры люди, принимавшие в своё сердце Божью любовь, становились частью нового договора. Этот договор придаёт новое значение таким понятиям ветхозаветного богослужения как храм Божий, священничество, жертвоприношение и т. д. В книгах Нового Завета содержатся наставления всем людям, которые принадлежат Богу, о том, как необходимо жить в этом мире. В Новом Завете также описываются благословения, обещанные Богом Своему народу, как во время жизни на земле, так и после смерти.

Новый Завет включает в себя двадцать семь книг, написанных как минимум восьмью различными авторами. Все они писали на греческом языке, который был широко распространён в мире в первом веке нашей эры. Более половины всех текстов Нового Завета написаны четырьмя апостолами. Апостолами назывались ученики Иисуса, которых Он избрал, чтобы сделать их Своими представителями (помощниками). Трое из них, Матфей, Иоанн и Петр, были в числе двенадцати ближайших последователей Иисуса еще во время Его жизни на земле. Автором четвёртого Евангелия был Павел. Иисус избрал Павла апостолом, явившись ему по дороге в Дамаск.

Первые четыре книги, называемые Евангелиями, представляют собой самостоятельные рассказы о жизни и смерти Иисуса Христа. В этих книгах главное внимание уделяется не простому изложению событий, произошедших в жизни Христа, а Его учению, цели пришествия на землю и значению Его смерти. В наибольшей степени это характерно для четвертой книги — «Евангелия от Иоанна». Первые три Евангелия очень похожи по содержанию. Действительно, многое из того, что мы читаем в одной книге, можно найти и в двух других. Однако каждый автор писал для своего круга читателей и, по-видимому, в своём повествовании преследовал различные цели.

За четырьмя Евангелиями следует книга «Деяний», рассказывающая о том, как последователи Христа возвещали всему миру о любви Бога к людям. Эта книга также повествует о том, как проповедь Евангелия, буквально «Благой Вести», привела к широкому принятию христианской веры в Палестине и в Римской империи. Книга «Деяний» написана Лукой, который сам лично был свидетелем многих из описанных им событий. Он является также автором третьего Евангелия — «Евангелия от Луки».

За книгой «Деяний» следует собрание писем, адресованных к отдельным людям и христианским общинам. Авторы посланий, апостолы Павел и Пётр, обращаются к современникам с наставлениями и советами, помогая им найти ответы на возникающие вопросы, касающиеся веры, повседневной жизни, взаимоотношений между братьями и сестрами во Христе и т. д. Эти письма учили и вдохнов-

ляли не только тех, к кому были непосредственно обращены, они также служат неиссякаемым источником знаний для всех христиан.

«Откровение Иоанна», последняя книга Нового Завета, отличается от всех других книг. В ней необычайно образным и метафорическим языком рассказывается о видениях автора, апостола Иоанна. Однако глубокое понимание образов и метафор этой книги возможно только лишь при сравнении их с ветхозаветными писаниями. Книга «Откровения» является посланием надежды всем людям Божиим, которое было дано им через Святого Духа. Эта книга убеждает верующих в Иисуса Христа в окончательной победе Бога над силами зла.

БИБЛИЯ И СОВРЕМЕННЫЙ ЧИТАТЕЛЬ

Современный читатель должен помнить, что библейские книги были написаны несколько тысяч лет тому назад для людей, живших в условиях культуры, во многом отличавшейся от нашей. Большинство исторических событий, иллюстраций и ссылок, описанных в Библии, требуют определённых знаний того времени и той культуры. Однако, несмотря на эти сложности, современный читатель познаёт многие истины, так как все библейские писания основаны на принципах, являющихся универсально справедливыми для всех эпох и культур. Например, Иисус рассказал притчу о человеке, посеявшем зерно на плодородной и каменистой почве. И хотя условия жизни того времени могут быть не совсем знакомы современному читателю, но урок, которому нас учит Иисус, полезен для всех людей.

Современному читателю мир Библии может показаться немного странным. Однако современный читатель должен отдавать себе отчёт в том, что библейские повествования основаны на культурных нормах того времени. Важно также отметить, что Библия была написана не как научный труд. Её авторы, вдохновлённые Святым Духом, ставили перед собой целью описать определённые исторические события, а также дать оценку их значимости для человечества. Библейские поучения включают общепринятые истины, выходящие за пределы научных знаний. Библия сохраняет своё значение и по сей день, поскольку она учит вечным духовным ценностям.

Любой человек, читающий Библию, сможет извлечь для себя огромную пользу из этой книги. Он почерпнёт знания по истории и культуре древнего мира, узнает о жизни и учении Иисуса Христа, а также о том, что значит быть Его последователем. Читатель приобретёт понимание духовной сущности явлений, а также усвоит практические уроки, помогающие ему жить полноценной и счастливой жизнью. Именно поэтому следует прочесть эту книгу. Тот, кто будет читать её с «открытым сердцем» и желанием познать, безусловно, увидит в своей жизни Божественный замысел.

Международная библейская лига и её партнеры во всём мире предоставляют Писания для миллионов людей, которые до сих пор не имеют надежды. Эта надежда, дающая жизнь, содержится в слове Божьем. Каждая купленная Библия «В современном переводе» позволит нам напечатать Библию для человека, живущего в одном из уголков нашего мира, который нуждается в ней. Для того чтобы предоставить Писания для ещё большего числа людей, пожалуйста, пожертвуйте либо через интернет-страницу www.bibleleague.org/donate, либо напишите нам по следующему адресу: Bible League International, 1 Bible League Plaza, Crete, IL 60417. Международная Библейская лига существует для того, чтобы предоставлять Библии в «Современном переводе» и другие библейские материалы церквям и партнёрским организациям для их работы, которая помогает людям поверить в Иисуса Христа.

© Международная библейская лига, 2014

Библия: Современный перевод™ (РСП™)

- © Международная библейская лига, 1993–2014
- © Международная библейская лига, карты, иллюстрации, 2012–2013
- © Международная библейская лига, дополнительные материалы, 2014

В случае использования до 1 000 стихов письменного разрешения не требуется. Если совокупность цитат составляет более половины печатного издания, то ссылка на правообладателя обязательна.

В случае использования цитат из «Современного перевода» в некоммерческих изданиях, таких как церковные бюллетени, объявления, плакаты, и т. д., указание правообладателя не обязательно. В конце каждой цитаты должна следовать ссылка на первоисточник:

Святая Библия: Современный перевод™ (РСП™)

© Международная библейская лига, 1993–2014

«Современный перевод». За письменным разрешением на перепечатку более 1 000 стихов или при использовании текста в размере, составляющем более половины печатного издания, а также по всем вопросам, касающимся тиражирования, распространения, размножения, переноса на бумажные и электронные носители и т. д., необходимо обращаться в Международную библейскую лигу.

Публикация комментариев или перепечатка цитат в коммерческих целях из Нового Завета в «Современном переводе» допускается только с письменного разрешения.

Права на перепечатку текстовых материалов можно получить по адресу permissions@bibleleague.org.



Bible League International

1 Bible League Plaza

Crete, IL 60417

Телефон: 866-82504636

Электронный адрес: permissions@bibleleague.org

Интернет-страница: www.bibleleague.org



Бесплатные электронные материалы на сайте: www.bibleleague.org/downloads